

# PABLO TI' TS'IJBU JUN CHA'AN JINI AÑO' BA TI COLOSAS

*Pablo mi' ts'ijbubeñob jun ochemo' bΛ ti' t'an Dios ya' ti Colosas*

<sup>1</sup> Joñon Pablojon. YajcΛbilon bΛ ajsubt'an ñumel i cha'an Jesucristo cha'an che' yom Dios.

<sup>2</sup> Joñon quic'ot hermano Timoteo mic ts'ijbubeñetla ili jun pejtyelelet bΛ la i cha'añet bΛ la Dios mu' bΛ la' ch'ujbin Cristo ya' ti Colosas bΛ i c'aba' bΛ lum. La' ajniquetla ti yutslel i pusic'al yic'ot i ñach'tyΛlel Dios lac Tyat.

*Iyoración Pablo cha'an ochemo' bΛ ti' t'an Dios*

<sup>3</sup> Ti bele' q'uin che' mi lojon c tyajetla ti oración mi lojon c suben wocox i yΛΛ Dios i Tyat lac Yum Jesucristo.

<sup>4</sup> Como tsa'ix c lojon cubi cha'an ti la' ch'ujbi Cristo Jesús. Ti lojon cubi je'el bajche' chΛncol la' p'untyan pejtyelel i cha'año' bΛ Dios.

<sup>5</sup> Como chΛncol la' pijtyan ya' bΛ lotbebetla ti panchan. Como ti yambΛ ora che' ñac ti la' ñaxan ubi jini melel bΛ t'an cha'an laj cotyΛntyel ti la' wubi an chΛ bΛ yes mi' pijtyañetla ya' ti panchan.

<sup>6</sup> Como jini wen t'an tsa' bΛ subentiyetla chΛncol i c'otyel ti pejtyelel mulawil. ChΛncox i ch'ujbiñob yaño' bΛ je'el che' bajche' ti la' ch'ujbi c'ΛΛΛ ti jim bΛ q'uin che' ñac ti la' ñaxan ubi cha'an i p'untyaya

Dios che' ñac ti la' ch'ambe isujm cha'an yoque melech i p'untyaya Dios.

<sup>7</sup> Ch'ach ti' cantisayetla jini p'untyabil b<sub>Λ</sub> lojon c pi'Al ti toñel Epafras b<sub>Λ</sub> i c'aba'. Xuc'ul b<sub>Λ</sub> ajtroñel i cha'an Cristo cha'añetla.

<sup>8</sup> Tsa'ix i ch'ambeyon lojon tyalel t'an cha'an bajche' añetla yic'ot bajche' mi la' p'untyañon lojon ti' p'untyaya tyalem b<sub>Λ</sub> ti Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel Dios am b<sub>Λ</sub> ti la' pusic'al.

<sup>9</sup> Jin cha'an c'Ala ti jim b<sub>Λ</sub> q'uin che' ñac ti lojon c ñaxan ubi bajche' añetla, ma'an ti lojon cacty<sub>Λ</sub> tya-jetla ti oración. Mi lojon j c'ajtiben Dios cha'an mi la' wen ña'tyan bajche' yom i yaq'ueñetla la' cha'len Dios yic'ot cha'an Dios mi yaq'ueñetla pejtyelex la' ña'tyabal tyalem b<sub>Λ</sub> ti' Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel Dios.

<sup>10</sup> Mi lojon c suben Dios cha'an mi la' wajñel ti wen che' bajche' yom ajnicob jini i cha'año' b<sub>Λ</sub> lac Yum cha'an mi la' chac cha'len bajche' mi' mulan lac Yum Dios yic'ot cha'an mi yoc'an jini wen b<sub>Λ</sub> la' cha'libal yic'ot mi la' más bej cañe' Dios.

<sup>11</sup> Mi lojon c suben Dios cha'an jini mi' lu' xuc'chocobeñetla la' pusic'al ti ñoj ñuc b<sub>Λ</sub> i p'atyalel cha'an mi la' cuche' ti wen yic'ot ti tijicñiyel la' pusic'al ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> jach mi la' ñusan.

<sup>12</sup> Mi lojon c suben wocox i ya<sub>Λ</sub> Dios lac Tyat como jini ti' chajpabeyonla cha'an mi quej lac motin caq'uentyel ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> mi yaq'uentyelob jini i cha'año' b<sub>Λ</sub> Dios ya' año' b<sub>Λ</sub> ti saclel yic'ot.

<sup>13</sup> Dios ti' loc'sayonla ti' p'atyalel xiba ya' ba' ic't'ojñal b<sub>Λ</sub> pañimil yubil. Tsa'ix i yaq'ueyonla lac yumin p'untyabil b<sub>Λ</sub> i Yalobil Dios.

<sup>14</sup> Ti' cotayonla che' ti ya'c'Λ i b<sub>Λ</sub> ti sajtyel. Ch'ach ti' ñusabeyonla lac mul.

*I ñach'ty<sub>AS</sub>antyel lac pusic'al yic'ot Dios cha'an ti sajti Cristo*

<sup>15</sup> Mach ch'ujbi laj q'uele' Dios pero ti' Yalobil ti tsictiyi ti' b<sub>AC</sub>'tyal Dios. I ty<sub>AL</sub>el<sub>ACH</sub> c'<sub>AL</sub>al an i Yalobil Dios che' max tyo ba'an ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> ti' mele Dios.

<sup>16</sup> Cha'an ti Cristo, Dios ti' mele pejtye<sub>LEL</sub> ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> jach an, mi ya'an ti panchan mi w<sub>Λ</sub>' an ti mulawil, mi tsiquil ti lac wut, mi ma'an tsiquil ti lac wut. Ti' mele pejtye<sub>LEL</sub> ajtroñelob i cha'an Dios am b<sub>Λ</sub> ti panchan yic'ot. Ti' mele je'el xiba yic'ot jini xibajob mu' b<sub>Λ</sub> i cha'liben i toñel xiba. Ti pejtye<sub>LEL</sub> ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> jach an me<sub>LEL</sub> ti' p'<sub>Λ</sub>ty<sub>LEL</sub> Cristo cha'an i ñuc is<sub>ANTYEL</sub>.

<sup>17</sup> An Cristo c'<sub>AL</sub>al che' max tyo ba'an ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> an tyac. Cha'an ti Cristo mi xuc'ty<sub>AL</sub> bajche' yom xuc'lec pejtye<sub>LEL</sub> ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> an tyac como jini ti' chajp<sub>Λ</sub> bajche' mi yajñel.

<sup>18</sup> Che' je'el, i jol<sub>ACH</sub> Cristo yubil jini ochemo' b<sub>Λ</sub> ti' t'an Dios. I b<sub>AC</sub>'tyal Cristo yubil ochemo' b<sub>Λ</sub> ti' t'an Dios. Jini tsa' b<sub>Λ</sub> ñaxan tyejchi loq'uel ba'an sajtyemo' b<sub>Λ</sub> jiñ<sub>ACH</sub> jini Cristo mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>q'ueñonla laj cuxty<sub>LEL</sub>. Jin cha'an, más an i ñucl<sub>EL</sub> Cristo che' bajche' pejtye<sub>LEL</sub> ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> an tyac.

<sup>19</sup> Como Dios ti yajc<sub>Λ</sub> i yotsan ti pejtye<sub>LEL</sub> i bajñel i ñucl<sub>EL</sub> yic'ot i p'<sub>Λ</sub>ty<sub>LEL</sub> ti Cristo Jesús.

<sup>20</sup> Dios ti yajc<sub>Λ</sub> i c'<sub>Λ</sub>ñe' Cristo cha'an mi' q'uel ti uts pejtye<sub>LEL</sub> ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> an tyac mi jini am b<sub>Λ</sub> ti mulawil, mi jini am b<sub>Λ</sub> ti panchan. Cha'an ti beque i ch'ich'el che' ñac ti sajti Cristo ti cruz, Dios ti' ñach'choco pejtye<sub>LEL</sub> ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> jach an tyac.

<sup>21-22</sup> Jatyetla ti yamb<sub>Λ</sub> ora mach i cha'añeticla Dios. Ti la' contraji Dios ti la' pusic'al cha'an ti mach b<sub>Λ</sub> wen b<sub>Λ</sub> la' cha'libal. Pero wale Dios ti'

ñach'chocobeyetla la' pusic'al yic'ot cha'an ti sajti Cristo. Ch'ach ti' cha'le cha'an i yotsañetla ti' tyojlel che' junyajlel i cha'anix la' pusic'al, che' ma'ix la' tsuculel, ma'ix la' mul.

<sup>23</sup> Pero cha'an ch'ach mi yujtyel yom ch'ac xuc'uletla ti jini tsa' b' la' ch'ujbi, ma'ix mi la' ñajatisan jini laj coty'antyel ch'ancol b' la' pijtyan. Como tsa'ix la' wubi jini wen t'an. Tsa'ix sujbi ti pejtyelel mulawil ili t'an. Joñon Pablojon ti ots'antiyon ti ajsubt'an je'el.

*I toñel tsa' b' aq'uenti Pablo cha'an ochemo' b' ti' t'an Dios*

<sup>24</sup> Wale, c'ajacña coj mi cubin cha'an ch'ancol c ñusan wocol cha'añetla. Como cha'an ti jini wocol ch'ancol b' c ñusan che' bajche' mi Cristo i bajñel mu' tyo i ñusan wocol yubil como jini ochemo' b' ti' t'an Dios i b'ac'tyal'ach Cristo yubil.

<sup>25</sup> Dios ti yots'ayon ti ajsubt'an cha'an la' wenlel ti la' pejty'alel cha'an lu' ts'ac'al mic subeñetla i t'an Dios.

<sup>26</sup> Mach'an ñoj tsiquil i sujmllel jini t'an c'al'al ti yoque ñoj oniyix c'al'al ti pejtyelel lac yumob ti ñoj oniyix. Pero wale Dios ch'ancox i y'aq'uen i ch'am'eñob i sujmllel i cha'año' b'.

<sup>27</sup> Dios ti yajc' i tsictis'abeñob i cha'año' b' ñoj ñuc b' i sujmllel mach' b' ba'an tsictiyem ti yamb' ora. Jiñach Cristo mi quej yajñel je'el ti la' pusic'al jatyetla mach b' israeletic la. Che' jini, cha'an an Cristo ti la' pusic'al mi quej la' w'aq'uentyel je'el i ñuclel Dios.

<sup>28</sup> Mi lojon c sube' i t'an Cristo. Mi lojon tyumbiñob pejtyelel quixtyañujob. Ti pejtyelel lojon c ña'tyabal mi lojon c'antisañob ti' t'an Dios

cha'an mi' wen ch'ujbiñob i t'an Dios, cha'an mi xuc'tyalob ti Cristo jujuntiquil.

<sup>29</sup> Cha'an ch'ach mi yujtyel mic wen cha'len toñel. Mic wersa c'añe' pejtyelex c'p'atyallex mu' b' i y'q'ueñon Cristo.

## 2

<sup>1</sup> Com mi la' ña'tyan bajche' mic cha'len tsats b' toñel cha'añetla che' mic tyajetla ti oración yic'ot jini año' b' ti Laodicea yic'ot ti pejtyelelob mach' b' ba'an ti' q'uelboñob c' ñi' c' wut.

<sup>2</sup> Com mi ñuc isantyel la' pusic'al. Com junlajal mi la' wajñel ti p'untyaya yic'ot mi la' más c' Cristo che' mi la' más ch'am'en isujm jini yom b' i p'as'eñonla. Jini mu' b' i p'as'eñonla Dios wale iliyi mach' b' ba'an tsictiyem ti yamb' ora, jiñach Cristo.

<sup>3</sup> Ti Cristo jach mi lac tyaje' pejtyelex ñuc b' lac ña'tyabal yic'ot pejtyelex ch' b' tyac mi laj c'añe' cha'an mi la' cajñel ti wen.

<sup>4</sup> Ch'ach mic subeñetla cha'an ma'an majch ch'ujbi i lotiñetla ti c'otyajax b' t'an ti alol yubil.

<sup>5</sup> Aunque mach yoque ya' añoñ quic'otyetla pero ya' añoñ yubil tic pusic'al. C'ajacña coj mi cubin cha'an ch'ancol la' wajñel ti jump'ej la' pusic'al yic'ot cha'an xuc'ul ch'ancol la' ch'ujbin Cristo.

<sup>6</sup> Che' bajche' ti la' ch'ujbi lac Yum Jesucristo cha'an la' cotyantyel, ch'ach yom mi la' bej ajñel ti Cristo. Ch'ujbinla Cristo cha'an mi' cotyañetla cha'an ch' b' yes mi yujtyel ti jump'ej q'uin.

<sup>7</sup> Yom xuc'uletla che' bajche' an la' wi' ti Cristo yubil. Yom mi la' bej colex majlex ti Cristo. Yom xuc'uletla ti jini tsa' b' la' ch'ujbi che' bajche' ti cantiantiyetla. Ch'ac subenla Dios wocox i y'.

*Tsiji' b $\Delta$  laj cuxty $\Delta$ lel ti Cristo*

<sup>8</sup> Q'uele la' b $\Delta$  cha'an mach'an majch mi y $\Delta$ c' ti sojq $\Delta$ el la' pusic'al cha'an jach ti' t'an quixtyañu che' lot jach i t'an. Como mach ty $\Delta$ lem ti Cristo jini lot. Pero ty $\Delta$ lem jach ti quixtyañu bajche' i ty $\Delta$ lel ti xijq'uiyob i yumob ti ñoj oniyix, che' bajche' mi' pensaliñob i cha'an b $\Delta$  mulawil.

<sup>9</sup> Como ti pejtye $\Delta$ lel i p' $\Delta$ ty $\Delta$ lel i ñucl $\Delta$ el yic'ot i cuxty $\Delta$ lel Dios mi yajñel ti' b $\Delta$ c'tyal Cristo.

<sup>10</sup> Che' jini che' mi la' wajñel ti Cristo an i p' $\Delta$ ty $\Delta$ lel, i ñucl $\Delta$ el yic'ot i cuxty $\Delta$ lel Dios ti jatyetla je'el. Más ñuc Cristo bajche' pejtye $\Delta$ lel ajtroñelob i cha'an b $\Delta$  Dios am b $\Delta$  ti panchan yic'ot. Más ñuc Cristo bajche' xibajob.

<sup>11</sup> Cha'an mi la' wajñel ti Cristo tsa'ix la' ch' $\Delta$ m $\Delta$  che' bajche' tsep p $\Delta$ ch $\Delta$ lel aunque mach jinic tsep p $\Delta$ ch $\Delta$ lel ty $\Delta$ lem ti quixtyañujob bajche' mi' ch' $\Delta$ m $\Delta$ ob ti' b $\Delta$ c'tyal. Pero ti la' ch' $\Delta$ m $\Delta$  che' bajche' tsep p $\Delta$ ch $\Delta$ lel ty $\Delta$ lem ti Cristo jiñach i loc's $\Delta$ bentyel i tsuculel la' pusic'al.

<sup>12</sup> Che' ñac ti la' ch' $\Delta$ m $\Delta$  ja', che' bajche' ti motin ch'ujñ $\Delta$ ntiyetla yic'ot Cristo. Yic'ot tsa'ix tye-jchiyetla loq'uel ba'an sajtyemo' b $\Delta$  yic'ot Cristo yubil, como tsa'ix la' ch'ujbi an i p' $\Delta$ ty $\Delta$ lel Dios tsa' b $\Delta$  tyejche loq'uel Cristo ba'an sajtyemo' b $\Delta$ .

<sup>13</sup> Ti yamb $\Delta$  ora che' bajche' sajtyemetixla cha'an ti la' mul yic'ot cha'an mach'an ti aq'uentiyetla tsep p $\Delta$ ch $\Delta$ lel. Pero wale Dios ti' ñus $\Delta$ betla pejtye $\Delta$ lel la' mul. Ti y $\Delta$ q'uetla la' motin ajñel yic'ot Cristo.

<sup>14</sup> Dios ti y $\Delta$ p $\Delta$  lac mul tsa' b $\Delta$  lac cha'le ti' contra. Ti tsictiyi an lac mul cha'an ti ts'ijbubil b $\Delta$  i mandar. Ti' loc's $\Delta$  lac mul ti lac tyojlel. Che' bajche' ti' bajle ti cruz lac mul.

15 Che' ñac ti sajti ti cruz Cristo ti' jotbe i p'atyalel xiba yic'ot ajtroñelob i cha'an b<sub>Λ</sub> xiba. Ti quisnisantiyob ti' cantyalel i wut ti pejtyelelob. Ti ganari Cristo.

*Chac pensalin jini wen tyac b<sub>Λ</sub> tyalem b<sub>Λ</sub> ti panchan*

16 Jin cha'an mach yom mi an majch mi lolon al mi an la' mul cha'an ti caj ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> mi la' c'uxe', ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> mi la' jape', mi cha'anic ti caj q'uiñejel tyac, mi i q'uiñejelic ti jujump'ej uw, mi cha'anic yorojlel c'aj oj.

17 Como pejtyelel jini q'uiñejel tyac i seña<sub>Λ</sub>lel jach yubil jini mu' tyo b<sub>Λ</sub> quej i tyalel. Pero Cristo i tsictisantyelach pejtyelel jini.

18 Mach yom mi la' lolon aq'uen i chilbeñetla jini ñoj c'otyajax b<sub>Λ</sub> mu' b<sub>Λ</sub> la' w<sub>Λ</sub>q'uentyel ti Dios cha'an ti caj mi la' lolon ch'ujbin i bajñel i cantisa. Como an jini mu' b<sub>Λ</sub> i lolon xiq'uetla la' p<sub>Λ</sub>s la' b<sub>Λ</sub> che' bajche' mi peq'uetla, mu' b<sub>Λ</sub> i lolon xiq'uetla la' ch'ujutisañob jini ajtroñelob i cha'an b<sub>Λ</sub> Dios ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti panchan. Como jiñob mi' lolon cha'leñob che' bajche' más an i ña'ty<sub>Λ</sub>bal cha'an jini tsa' b<sub>Λ</sub> i q'ueleyob che' bajche' ti ñajal mi' lolon y<sub>Λ</sub>lob. Mi' lolon chan isañob i b<sub>Λ</sub> ti jini mu' b<sub>Λ</sub> i bajñel pensalin quixtyañujob.

19 Pero jiñob mach'an mi yajñelob ti Cristo. Como Cristo i jolach ochemo' b<sub>Λ</sub> ti' t'an Dios yubil ba' mi' tyajob pejtyel i p'atyalel i cuxtyalel ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> jach yom cha'an colic i b<sub>Λ</sub>c'tyal. Pejtyel i b<sub>Λ</sub>c'tyal ts'uyulach ti' p'ac tyac yic'ot ti i chijil tyac. Mi colol majlel che' bajche' yom Dios.

20 Cha'an ti sajtiyetla yic'ot Cristo tsa'ix la' c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> pejtye<sub>le</sub>l jini c<sub>Λ</sub>antis<sub>Λ</sub> mach b<sub>Λ</sub>'an ty<sub>Λ</sub>lem ti Cristo. ¿Chucoch ch<sub>Λ</sub>ncol tyo la' ch<sub>Λ</sub>c ajñel che' bajche' mi i cha'añet tyo la mulawil? ¿Chucoch ch<sub>Λ</sub>ncol la' ch<sub>Λ</sub>c ch'ujbin jini oniyix b<sub>Λ</sub> t'an ty<sub>Λ</sub>lem jach b<sub>Λ</sub> ti mulawil?

21 Como jini oniyix b<sub>Λ</sub> t'an mi y<sub>Λ</sub>le': Mach la' ty<sub>Λ</sub>le' jini, mach la' c'uxe' jini, mach la' chuque' jini. Che' mi y<sub>Λ</sub>le' oniyix b<sub>Λ</sub> t'an.

22 Como jini mu' b<sub>Λ</sub> la' ty<sub>Λ</sub>l, mu' b<sub>Λ</sub> la' c'ux, mu' b<sub>Λ</sub> la' chuc mi jilel tyac che' mi c'ajñel. Che jini, tsiquil ty<sub>Λ</sub>lem jach ti' ña'ty<sub>Λ</sub>bal quixtyañu ili xic'ojel. I bajñel i pensal ili tic'ojel tyac.

23 Melel, che' bajche' añach i c'ajñibal jini tic'ojel tyac lolon yubil. Como jini mu' b<sub>Λ</sub> i lolon ch'ujbiñob mi' cha'leñob che' bajche' mu' ti ch'ujutisa. Mi' lolon peq'uisan i b<sub>Λ</sub>. Mi' lolon aq'uen i yilan wocol i b<sub>Λ</sub>c'tyal. Pero mach'an sajlic i c'ajñibal jini tic'ojel tyac cha'an mi' tsijibtisan tsucul b<sub>Λ</sub> i pusic'al quixtyañujob.

### 3

1 Tsa'ix tyejchiyetla loq'uel ba'an sajtyemo' b<sub>Λ</sub> la' wic'ot Cristo yubil. Jin cha'an yom mi la' ch<sub>Λ</sub>c pensalin jini wen tyac b<sub>Λ</sub> ty<sub>Λ</sub>lem b<sub>Λ</sub> ti panchan ya' ba' buchul Cristo ti' ñoj Dios cha'an mi tsictiyel an i ñucler Cristo.

2 Ch<sub>Λ</sub>c pensalin jini am b<sub>Λ</sub> ti panchan. Ma' mi la' ch<sub>Λ</sub>c pensalin jini jach ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yes an ti mulawil.

3 Como sajtyemetixla yic'ot Cristo yubil che' mach'an mi la' ch'ujbin i tsuculel la' pusic'al. C<sub>Λ</sub>ñaty<sub>Λ</sub>bilix jini tsiji' b<sub>Λ</sub> la' cuxty<sub>Λ</sub>lel yic'ot Cristo am b<sub>Λ</sub> ti Dios.



4 Cristo laj cuxty $\Delta$ lel $\Delta$ ch. Che' mi cha' ty $\Delta$ lel  
Cristo mi quej la' tsictiyel la' wic'ot Cristo ti' ñuel.

*Tsucul b $\Delta$  yic'ot tsiji' b $\Delta$  laj cuxty $\Delta$ lel*

5 Q'uele che' bajche' ts $\Delta$ ns $\Delta$ abilix ti pejtye $\Delta$ lel jini  
tsucul tyac b $\Delta$  i cha'an b $\Delta$  mulawil am b $\Delta$  ti la'  
pusic'al: Jiñ $\Delta$ ch che' an t'an yic'ot yamb $\Delta$  winic  
yamb $\Delta$  x'ixic, o la' bibi'lel, o che' la' pusic'al mi'  
wersa c'ajtin la' cha'len la' tsuculel, mi yamb $\Delta$   
tiq'u $\Delta$ il tyac b $\Delta$ , mi i mich'q'uelol i cha'an b $\Delta$  la'  
pi' $\Delta$ lob. Como i mich'q'uelol i cha'an b $\Delta$  la' pi' $\Delta$ lob  
lajal $\Delta$ ch che' bajche' i ch'ujutis $\Delta$ ntyel me $\Delta$ lel jach b $\Delta$   
dios tyac yubil.

6 Como cha'an ti caj jini mach b $\Delta$  wen b $\Delta$  i  
cha'libal, tyal i yorojlel mi quej i yubiñob i mich'lel  
Dios jini mu' b $\Delta$  i ñus $\Delta$ ben i t'an Dios.

7 Ti yamb $\Delta$  ora ch $\Delta$ ' $\Delta$ ch ti la' cha'le je'el che' ñac  
max tyo ba'an ti la' ña'ty $\Delta$ .

8 Pero wale c $\Delta$ y $\Delta$ la pejtye $\Delta$ lel jini mach b $\Delta$  wen.  
La' mich'lel, i ts'a'q'uelol la' pi' $\Delta$ lob, yic'ot jop' t'an,  
yic'ot i wajlentyel la' pi' $\Delta$ lob yic'ot bibajax b $\Delta$  t'an  
mu' b $\Delta$  i loq'uel ti la' ti'.

9 Mach yom mi la' lotin la' pi' $\Delta$ lob. Como tsa'ix  
la' c $\Delta$ y $\Delta$ la pejtye $\Delta$ lel jini mach' $\Delta$  wen b $\Delta$  la' cha'libal  
bajche' ti la' cha'le ti yamb $\Delta$  ora.

10 Como tsa'ix tsijibtis $\Delta$ bentiyetla la' pusic'al.  
Dios tsa' b $\Delta$  tsijibtis $\Delta$ beyetla ch $\Delta$ ncol i bej tsijibti-  
sañetla majlel cha'an más lajalet tyo la bajche'  
Cristo cha'an mi la' más c $\Delta$ ñe' Dios.

11 Mach'an ch $\Delta$  b $\Delta$  mi' cha'len mi israelob mi  
mach b $\Delta$  israelobic, mi tsepel i p $\Delta$ ch $\Delta$ lel, mi  
mach'an tsepel, mi ch'oyol b $\Delta$  ti ñajt, mi mach'an  
c $\Delta$ ntis $\Delta$ abil, mi an ti' wenta i yum, mi mach'an ti'

wenta i yum. Como Cristo i yum<sup>Λ</sup>ch ti pejtyelelob yic'ot ti pejtyelel ch<sup>Λ</sup> b<sup>Λ</sup> an tyac.

<sup>12</sup> Dios mi' p'untyañetla. Tsa'ix i yajc<sup>Λ</sup>yetla cha'an ochemetla ti i cha'an b<sup>Λ</sup> Dios. Jin cha'an, ajñenla bajche' yom Dios. P'untyan a pi'<sup>Λ</sup>lob, cotyañob, p<sup>Λ</sup>s<sup>Λ</sup> a b<sup>Λ</sup> ti pec', ajñenla ti uts, cuchbenla ti uts'at i ñajayel tyac yaño' b<sup>Λ</sup>.

<sup>13</sup> Cuchben la' b<sup>Λ</sup> ti uts'at la' ñajayel tyac. Mi an periyal b<sup>Λ</sup> t'an ti la' contra, ñus<sup>Λ</sup>ben la' b<sup>Λ</sup> la' mul. Che' bajche' Cristo ti' ñus<sup>Λ</sup>beyetla la' mul, ch<sup>Λ</sup><sup>Λ</sup>ch yom mi la' ñus<sup>Λ</sup>beñob i mul yaño' b<sup>Λ</sup> je'el.

<sup>14</sup> Pero jini más yom b<sup>Λ</sup> la' cha'len, jiñ<sup>Λ</sup>ach p'untyaya. Como jini mi y<sup>Λ</sup>q'ueñetla la' motin ajñel ti uts ti jump'ej jach la' pusic'al.

<sup>15</sup> La' i p<sup>Λ</sup>s'eñetla Dios bajche' yom mi la' wajñel ti i ñ<sup>Λ</sup>ch'ty<sup>Λ</sup>lel la' pusic'al ty<sup>Λ</sup>lem b<sup>Λ</sup> ti Dios. Como Dios ti' p<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>yetla cha'an mi la' wajñel ti ñ<sup>Λ</sup>ch'<sup>Λ</sup>l ti jump'ej jach la' b<sup>Λ</sup>c'tyal yubil. Como i b<sup>Λ</sup>c'tyaletla Cristo. Subenla Dios wocox i y<sup>Λ</sup>Λ.

<sup>16</sup> La' lu' bujt'ic la' pusic'al ti' t'an Cristo. C<sup>Λ</sup>ntisan la' b<sup>Λ</sup>. Tyumbin la' b<sup>Λ</sup> ti pejtyelel la' ña'ty<sup>Λ</sup>bal ty<sup>Λ</sup>lem b<sup>Λ</sup> ti Dios. C'<sup>Λ</sup>ayinla Dios ti salmo tyac yic'ot himno tyac yic'ot i c'ay tyac Dios. Yom an wocox i y<sup>Λ</sup>Λ Dios ti la' pusic'al.

<sup>17</sup> Ch<sup>Λ</sup> b<sup>Λ</sup> jach mi la' cha'len, ch<sup>Λ</sup> b<sup>Λ</sup> jach mi la' w<sup>Λ</sup>le', cha'lenla cha'an tsiquilic i cha'añetla lac Yum Jesús. Subenla wocox i y<sup>Λ</sup>Λ Dios lac Tyat ti Jesús.

*Jiñ<sup>Λ</sup>ach bajche' yom i cha'len ba'an yaño' b<sup>Λ</sup> ochemo' b<sup>Λ</sup> ti' t'an Dios*

18 X'ixicob, ch'ujbibenla i t'an a ñoxi'al. Como ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch yom mi la' cha'len che' ochemetla ti lac Yum.

19 Winicob, p'untyan la' wijñam. Ma' mi la' mimich' pejcan.

20 Alp'eñalob, ch'ujbibenla i t'an la' tyat, la' ña' ti ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> jach mi' subeñetla, como ch<sub>Λ</sub>'<sub>Λ</sub>ch mi' mulan lac Yum.

21 Tyaty<sub>Λ</sub>let b<sub>Λ</sub> la, ña'<sub>Λ</sub>let b<sub>Λ</sub> la, ma' mi la' bej lolon ts<sub>Λ</sub>ts tic'ob la' walobilob c'<sub>ΛΛ</sub> jintyo mi mich'an ame mi lujbañob i jop' i cha'len wen b<sub>Λ</sub>.

22 Ajtroñelob, ch'ujbibenla i t'an la' yum w<sub>Λ</sub>' ti mulawil ti ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> jach mi' xiq'uetla la' cha'len. Mach jinic jach che' ya'an i q'ueletla cha'an uts'at mi' q'ueletla. Pero ch'ujbibenla ti jump'ej la' pusic'al cha'an ch<sub>Λ</sub>ncol la' q'uele' ti ñuc Dios.

23 Pejtyelel ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> jach mi la' cha'len, cha'lenla ti jump'ej la' pusic'al che' bajche' i toñel lac Yum, mach che'ic jach yom mi la' cha'len che' bajche' i toñel jach quixtyañujob.

24 La' wujil<sub>Λ</sub>ch isujm lac Yum mi quej i y<sub>Λ</sub>q'ueñetla jini mu' b<sub>Λ</sub> la' w<sub>Λ</sub>q'uentyel che' bajche' la' tyojol yubil. Como ch<sub>Λ</sub>ncol la' cha'liben i toñel Cristo como jiñ<sub>Λ</sub>ch yoque la' Yum b<sub>Λ</sub>.

25 Pero jini mu' b<sub>Λ</sub> i cha'len mach'<sub>Λ</sub> wen, mi quej i y<sub>Λ</sub>q'uentyel i xot'e' jini mach'<sub>Λ</sub> wen tsa' b<sub>Λ</sub> i cha'le. Como junlajal mi' q'uelob quixtyañujob Dios, mi ajtroñelob, mi i yumob ajtroñelob.

## 4

1 Yum<sub>Λ</sub>let b<sub>Λ</sub> la am b<sub>Λ</sub> ajtoñelob ti la' wenta, cha'libenla wen b<sub>Λ</sub> yic'ot tyoj b<sub>Λ</sub> jini am b<sub>Λ</sub> ti la'

wenta. Como c'ajal la' cha'an an la' Yum je'el ya' ti panchan.

<sup>2</sup> Bele' cha'lenla oración ti xuc'ty<sup>Λ</sup>lel la' pusic'al. Mach yom mi la' lujb'an pero cha'lenla ti pejtye<sup>l</sup>el la' pensal. Subenla Dios wocox i y<sup>Λ</sup>Λ.

<sup>3</sup> Tyajayon lojon ti oración cha'an Dios mi' p<sup>Λ</sup>s'eñon lojon ba' mi lojon c majlel ti subt'an cha'an mi lojon subeñob bajche ti sajti Cristo yic'ot bajche' ti cha' tyejchi loq'uel ba'an sajtyemo' b<sup>Λ</sup> cha'an mi' cotyañonla. Añon ti c<sup>Λ</sup>chol cha'an ti caj tic subu ili t'an.

<sup>4</sup> Cha'lenla oración cha'an lu' ts'<sup>Λ</sup>c<sup>Λ</sup> mic tsic-tis<sup>Λ</sup>beñob i t'an Dios bajche' yom mic sube'.

<sup>5</sup> Ajñenla ti xuc'ul ti canty<sup>Λ</sup>lel i wut jini mach'<sup>Λ</sup> ba'an ochemo' b<sup>Λ</sup> ti' t'an Dios. Mach yom mi la' s<sup>Λ</sup>tye' la' tiempo, pero ti jujump'ej q'uin c'añala ti wen.

<sup>6</sup> Yom mi la' bele' cha'len uts b<sup>Λ</sup> t'an yic'ot ts'itya' wen b<sup>Λ</sup> alas t'an mach'<sup>Λ</sup> ba'an bibajax ti alol. Yom mi la' ña'tyan bajche' yom mi la' jac'beñob i t'an majchical jach b<sup>Λ</sup> quixtyañu.

### *Cojachix b<sup>Λ</sup> saludos*

<sup>7</sup> Jini p'unty<sup>Λ</sup>bil b<sup>Λ</sup> hermañu Tíquico mi quej i lu' subeñetla bajche' añon. Xuc'ul b<sup>Λ</sup> ajtoñel i cha'an lac Yum jini Tíquico. Ti' wen coty<sup>Λ</sup>yon ti' toñel lac Yum.

<sup>8</sup> Jin cha'an ch<sup>Λ</sup>ncol c xiq'ue' ty<sup>Λ</sup>lel Tíquico ya' ba' añetla cha'an mi la' wubin bajche' añon lojon cha'an mi' ñuc is<sup>Λ</sup>beñetla la' pusic'al.

<sup>9</sup> P'unty<sup>Λ</sup>bil b<sup>Λ</sup> lac hermañu Onésimo. Xuc'ul je'el. Mi quej i ty<sup>Λ</sup>lel yic'ot Tíquico. Ch'oyol ya' ba' añetla jini Onésimo. Jini cha'tiquilob mi quej i subeñetla pejtye<sup>l</sup>el ch<sup>Λ</sup>ncol b<sup>Λ</sup> i yujtyel w<sup>Λ</sup>'w<sup>Λ</sup>'i.

10 C pi'ʌl ti cʌchol Aristarco bʌ i c'aba' mi' chocheñetla tyʌlel saludos yic'ot Marcos i primo Bernabé. Tsa'ix c wʌ subeyetla bajche' yom mi la' cha'len mi ya' mi c'otyel ti jula' Marcos. Yom mi la' pʌy ochel ti jula'.

11 Mi' choque' tyʌlel saludos je'el jini Jesús cha'chajp bʌ i c'aba' mu' bʌ i pejcʌntyel ti Justo. Jini jach jini uxtiquilob israelo' bʌ ochemo' bʌ ti' t'an Dios chʌncol i wen cotyañon ti toñel cha'an i yumintyel Dios. Tsa'ix i wen ñuc isʌbon c pusic'al.

12 Jini Epafras, ch'oyol ya' ba' añetla, mi' choque' tyʌlel saludos. Ajtoñel i cha'an bʌ Cristo jini Epafras. Jini mi' bej cha'len wersa ti oración cha'añetla cha'an xuc'ul mi la' wajñel yic'ot cha'an ts'ʌcʌl mi la' lu' ña'tyan bajche' yom Dios.

13 Como cujil isujm mi' chʌc pensaliñetla jini Epafras. Yic'ot mi' pensalin jini año' bʌ ti lum tyac Laodicea yic'ot Hierápolis bʌ i c'aba'.

14 Lucas, jini p'untyʌbil bʌ ajts'ʌcaya, mi' chocheñetla tyʌlel saludos, yic'ot Demas je'el.

15 Aq'uen saludos jini hermañujob ya' ti Laodicea. Aq'uen saludos je'el jini lac hermana Ninfas, yic'ot jini mu' bʌ i much'quiñob i bʌ ya' ti yotyot.

16 Che' mi yujtyel la' q'uele' jini jun ya' ba' añetla yom mi la' choc majlel ya' ti Laodicea cha'an mi' q'uelob je'el jini ochemo' bʌ ti' t'an Dios ya'ya'i. Yic'ot yom mi la' q'uele' je'el jini tsa' bʌ c choco majlel ya' ti Laodicea.

17 Pejcan jini Arquipo. Subenla: Yom a q'uel a bʌ cha'an ts'ʌcʌl ma' cha'liben jini toñel tsa' bʌ aq'uentiyet ti lac Yum. Chʌ'ʌch yom mi la' suben.

18 Joñon Pablojon mic ts'ijbubeñet ili saludo tic bajñel j c'ab. C'ajal la' cha'an cΛchΛlon. Bele' pejcΛbeñonla Dios ti oración. La' ajnic la' wic'ot i yutslal i pusic'al Dios. Amén.

**JINI WEN BA T'AN**  
**The New Testament and portions of the Old Testament**  
**in the Tila dialect of the Chol language of Mexico**  
**La Santa Biblia en el Chol de Tila**

copyright © 2008 La Liga Bíblica

Language: Chol de Tila (Chol)

Dialect: Tila

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

bc403b33-5815-586a-ab64-716de5d20d17